

Avis juridique important

|

61993J0060

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 29?? ????????? 1994. - R. L. ALDEWERELD ???
STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????
HOGE RAAD - ????? ??????. - ?????????????? (???) 1408/71 - ?????????????? ??? ??????????????
?????????????? - ?????????? ?? ?????? ??????. - ?????????? C-60/93.

????????? ??? ?????????????? ??? ????????????????? 1994 ??????? I-02991

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

++++

????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? * ?????????????? ?????????? * ?????????????????? ?
????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??
????????? ?????? * '????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? * ??????
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????, ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????

?????????????

?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???, ?????????????????, ?? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????
?? ??? ?????????????????? 1408/71 ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????
????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????????? ???, ?? ??????????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ??
????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????
????? ?????????????? ???.

????????????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ??????????????

??? ?????????? ??????? ???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????? ?
???????????? ?????? ??????????? ??????????? ?????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????, ???, ??????????
???????????? ?????????? ?????? ??? ????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????, ?
???????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ?? ?????
??????????, ??????????? ??? ??????? ?????????? ?? ??? ????????????? ?????? ???????????????, ??
???????????? ?????? ?? ????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ? ???????????, ?
?????? ??????????????? ??????? ???????????.

??????????

???? ????????? C-60/93,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Hoge Raad der Nederlanden ????? ?? ??????????????, ???'
?????????????? ??? ??????? 177 ??? ??????????? ???, ?? ??? ?????? ???????????, ??? ?????????? ???
???????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????

R. L. Aldewereld

???

Staatssecretaris van Financien,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71
??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ??????? ??? ?????????????????, ?????????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????
??? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L 230, ? 6),

?? ?????????????? (????????? ???????),

?????????????? ??? ?????? J. C. Moitinho de Almeida (??????????), ?????????? ???????????, R. Joliet, G. C. Rodriguez Iglesias, F. Grevisse ??? M. Zuleeg, ???????????,

?????????? ??????????????: C. O. Lenz

?????????????: H. A. Ruehl, ?????????? ?????????????? ???????????????,

????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????:

* ? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ??? ??? G. Meier, ??????????? ???
????????????????? ???????????????,

* ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? A. Bos, ?????????? ??????????? ??? ??????????????
?????????????????,

* ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????? Luigi Ferrari Bravo, ??????????????????
??? ?????????????? ?????????????????? ??????????? ??? ?????????????? ???????????????, ?????????????????????? ???
??? Pier Giorgio Ferri, avvocato dello Stato,

* ? ??????????? ??? ?????????????? ???????????????, ?????????????????????? ??? ??? ? ?????????? ??? ??? B. Drijber, ?????? ??? ?????????? ??????????????,

?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????????
??? ??? J. W. de Zwaan, ??? ??? ??????????, ????? ?? ?????????????? ??? 27?? ????????????? 1994,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 10?? ?????????????? 1994,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 3?? ?????????? 1993, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 10 ??????????
1993, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????, ?????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????? ???,
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71 ???
??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????????? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????
??? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (?? L 230, ? 6).

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? R. L. Aldewereld ??? ???
Staatssecretaris van Financien, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???
?? ?????? 1986.

3 ? Aldewereld ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ?????? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????, ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????,
????? ?????????????, ?????? ?? 1986.

4 ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????? ? Aldewereld ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????,
????????????, ?????????? ??? ??????????????, ? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ?? 1986 ??? ?????????????????? ?????????????.

5 ??? ?? ?????? 1986, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????, ??
????????????? ?????? ??????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????
????????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????.

6 ?? Gerechtshof te Arnhem (????? ??????), ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? Aldewereld,
????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ????????? 13, ?????????????? 1 ??? 2, ?????????? '?', ???
????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???.

7 ? Aldewereld ?????? ?????????? ????? ???? ??????????? ?????? ?????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ? ????????????? 1408/71 ?????? ?? ????????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????????, ?????????????? ??? ?? ?????? 13 ??? 17 ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?? Hoge Raad ?????? ?? ?????????????????? ??, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?????????????? 1 ??? 2, ?????????????? ?', ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????.

8 ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????:

"????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ???, ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ???' ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????????????????, ? ?????????, ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????, ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ?????????????????????? ?????????????? ???' ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????;"

9 ?????? ?? ?????? 13, ?????????????????? 1, ??? ?????????????????? 1408/71,

"1. ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 14?, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????"

10 ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? Aldewereld ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????? 2 ??? ??????????????????, ?????????? ???' ?????? ? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? 13, ?????????????????? 1, ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????????, ? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????.

11 ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????????, ?????? ? Aldewereld, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ??? ??????????????????.

12 ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 48 ??? 51 ??? ??????????????. ?????????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? ? Aldewereld, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????.

13 ? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??????.

14 ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? (??., ??????????, ??????, ?????????? ??? 12?? ?????????? 1984 ?????? ?????????? 237/83, Prodest, ?????????? 1984, ? 3153, ?????? 6) ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????

????????? ?????????? ??? ??????????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????? ?? ?? ?????? ??? ??????????. ?? ?????????? ?????? ? ????????, ?????? ???????
????????????????? ??? ??????? ???? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
????? ??????? ?????? ???, ?? ?? ??????, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ??????

15 ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
????????????? ??? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????

16 ??? ????????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????? ?? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?
Aldewereld, ? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ???, ?? ??? ???????
?????????????, ? ??????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????
??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????? ??? ??????????????????

17 ? ?????? ?????? ??????? ?? ??????????????

18 ?????????????????, ? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????, ?????? ?? ?????? 16, ?????? ?? "????????????? ???
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??????????????" ?????? ??? ??
"????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????". ? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??????? ?????????????? ??? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??? ?? ?????
?????????????????

19 ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ??????????????,
?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ???, ?? ??????? ?? ?????????????????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ??????????????????, ??????? ? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????. ?? ??????
????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????
????????????????? ??????????????????

20 ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?? ??? ?????????????????, ?????????????????????? ??????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ???????
???????

21 ?? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ???????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ???, ?????????????,
? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????. ??????????, ??? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????
?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????

22 '????? ?????? ??????? ? ?????????? ??????????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???????
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????, ?? ??????????????????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ???
????????????????? ??????. ??????????, ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ???, ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ???
????????? ? ??? ?????????????????? ??? ??????????????

23 ?????????????, ???? ? ???? 14, ?????? 2, ??????????', ??? ??????????, ??? ????
????????????? ???? ???? ? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ? ??????????????, ? ????????? ???? ???? ?????????? ?????????
????????????????? ???? ?????? ???? ? ?????????????? ?????? ?????? ??????????

"i) ??? ?????????? ??? ????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????, ? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ?????? ???? ? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???? ? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????? ?????? ??????

ii) ??? ?????????? ??? ????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ? ? ??????????
??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????????????? ???, ? ???? ?????????? ??? ?????????? ????
??? ? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ???."

24 ? ?????????????? ?????? ???? ???? ????????? ??????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ???? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????????? ??????, ? ?????????????? ?????? ? ? ?????????????
??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ? ??????????????, ? ?????? ?????????, ??????????, ? ?
?????????????????

25 26 ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ? ???? Aldewereld, ? ? ?????????? ??????
?????????????, ?????????? ? ? ? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????
?????? ?????????????????????? ? ??????????????

27 ?????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????? ? ?????????? ??? ? ? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ???, ??????????????, ? ? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ? ?
????????????????? 1408/71 ??? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????????? ? ? ????
????????? ??????, ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????, ???
?????? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????????? ???, ? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????
????????????? ? ? ? ? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ? ? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???.

????????? ??? ? ? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????????? ????????

28 ? ? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ? ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????,
??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ???? ???? ???? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????????, ?' ???? ?????????????????? ? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???????.

???????????????

??? ?????? ?????????? ???????,

?? ?????????? (?????? ??????),

?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ????????? ?? 3?? ????????? 1993, ?? Hoge Raad der Nederlanden, ??????????????:

?? ??????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??, ?????????????, ?? ??????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
?? ?? ?????????????? (???) 1408/71 ?? ?????????????, ?? 14?? ????????? 1971, ????? ?????????????
?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????????????? ??????
?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? (???) 2001/83 ?? ??????????????, ?? 2??
????????? 1983, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????? ??????????? ??
????????? ?????????? ???????, ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????
????????? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????,
?? ?????? ??????????????????, ?????? ?? ??????????? ??, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????????
?????????? ???' ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???.